

Поздравляем! Вы стали обладателем одного из многих замечательных продуктов TUSA. Ваш новый жилет-компенсатор отвечает самым высоким стандартам, при его изготовлении использовались только высококачественные материалы.

До того, как Вы начнете эксплуатировать новый жилет, пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию. Важные замечания, предупреждения, изложенные ниже, помогут сделать занятия подводным плаванием приятными и максимально безопасными.

TUSA желает Вам, чтобы Ваше новое снаряжение надежно служило много лет, а также запоминающихся и безопасных погружений. Спасибо, что отдали предпочтение одному из наших самых высококачественных продуктов.

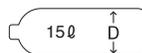
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТОТ ЖИЛЕТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЗАНЯТИЙ ПОДВОДНЫМ ПЛАВАНИЕМ. ЭТО НЕ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ : ОН НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ВЫ ОКАЖЕТЕСЬ НА ПОВЕРХНОСТИ ГОЛОВОЙ ВВЕРХ.

ВАЖНО: Жилет-компенсатор TUSA предназначен для использования на глубине до 50 метров, он может быть использован в холодной воде при температуре ниже 10°C.

ИНФОРМАЦИЯ о подъемной силе: каждому размеру жилета-компенсатора соответствуют следующие значения подъемной силы (для оценки параметров принимается полностью надутый жилет в пресной воде при высоте 0 метров над уровнем моря):

Размер	Подъемная сила					
	BCJ-5960 <i>Wing</i>	BCJ-5560 <i>PLATINUM</i>	BCJ-2100 <i>IMPREX</i>	BC0101 <i>LIBERATOR Σ II</i>	BCJ-3200 <i>TUSA Voyager</i>	BCJ-7000 <i>CONQUEST</i>
XS	-	-	80N (=8.2kgf)	80N (=8.2kgf)	75N (=7.7kgf)	-
XS-S	190N (=19.4kgf)	130N (=13.3kgf)	-	-	-	160N (=16.3kgf)
S	-	-	100N (=10.2kgf)	100N (=10.2kgf)	90N (=9.2kgf)	-
M	190N (=19.4kgf)	160N (=16.3kgf)	140N (=14.3kgf)	140N (=14.3kgf)	110N (=11.2kgf)	160N (=16.3kgf)
L	-	-	170N (=17.3kgf)	170N (=17.3kgf)	-	220N (=22.4kgf)
L-XL	190N (=19.4kgf)	230N (=23.5kgf)	-	-	145N (=14.8kgf)	-
XL	-	-	205N (=20.9kgf)	205N (=20.9kgf)	-	220N (=22.4kgf)

Размер	Подъемная сила					
	BCJ-9300 <i>Eclense II</i>	BCJ-3860 <i>PLATINUM</i>	BCJ-4000 <i>SOVEREIGN</i>	BC0601	BCJ-6910 <i>Eclense Wing</i>	BCJ-8000 <i>WING</i>
XS	85N (=8.7kgf)	105N (=10.7kgf)	105N (=10.7kgf)	80N (=8.2kgf)	140N (=14.3kgf)	-
XS-S	-	-	-	-	-	-
S	105N (=10.7kgf)	125N (=12.8kgf)	130N (=13.3kgf)	100N (=10.2kgf)	140N (=14.3kgf)	130N (=13.3kgf)
M	125N (=12.8kgf)	155N (=15.8kgf)	160N (=16.3kgf)	140N (=14.3kgf)	140N (=14.3kgf)	130N (=13.3kgf)
L	140N (=14.3kgf)	-	-	170N (=17.3kgf)	140N (=14.3kgf)	180N (=18.4kgf)
L-XL	-	195N (=19.9kgf)	195N (=19.9kgf)	-	-	-
XL	-	-	-	205N (=20.9kgf)	-	180N (=18.4kgf)



Максимальная емкость баллона: 15 литров
Максимальный диаметр: ø 204 мм

ВНИМАНИЕ: Конструкция снаряжения (PPE - персональное защитное снаряжение), о котором идет речь в этой инструкции, утверждена и сертифицирована в соответствии с пунктом 10 Директивы 89/686/EEC by ITALCERT- Viale Sarca 336, 20126 Milano ITALY, Notified body № 0426. Снаряжение соответствует стандартам EN1809:1997 (PPE, принадлежащее ко 2 категории) и EN 250:2000 (PPE, принадлежащее к 3 категории). Отметка CE обозначает, что снаряжение соответствует Основным Требованиям Здоровья и Безопасности Приложения 2 к Директиве 89/686/EEC. Номер 0426 рядом со знаком CE идентифицирует зарегистрированную организацию ITALCERT, ответственную за систему ЕС контроля качества конечной продукции согласно пункту 11 Директивы 89/686/EEC.

Определение акваланга (SCUBA) согласно EN 250:

- регулятор подачи воздуха,
- воздушный баллон с вентилем,
- несущая конструкция для воздушного баллона (Ваш жилет-компенсатор!),
- устройство(-а) безопасности (например, Ваш манометр),
- загубник (или полнолицевая маска).

Это устройство является компонентом Вашего акваланга (SCUBA). Помните, что акваланг должен состоять только из элементов, имеющих маркировку CE. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации всех элементов Вашего акваланга, которые вы намереваетесь использовать. Компания Tabata не может быть ответственной за какие-либо повреждения снаряжения или полученные травмы в результате несоответствия или неправильного использования элементов снаряжения, не имеющих маркировку CE.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Информация, изложенная в инструкции, поможет Вам обеспечить безопасность под водой. Пожалуйста, прочтите и поймите все, что написано в инструкции до того, как начнете погружаться в жилете.
- Прежде, чем начать пользоваться жилетом-компенсатором, необходимо пройти в сертифицированных организациях курс обучения подводному плаванию, включающий занятия по контролю над плавучестью.
- Особенно внимательно прочтите все разделы инструкции, касающиеся правил пользования жилетом.
- Несоблюдение правил пользования жилетом-компенсатором может привести к неконтролируемому всплытию или погружению, то есть к потере контроля над плавучестью, что может стать причиной серьезных травм или смерти.
- Помните: жилет-компенсатор не является спасательным жилетом, и не должен использоваться как спасательный жилет.
- Всегда поддувайте Ваш жилет медленно, для того, чтобы избежать неконтролируемого всплытия. Быстрый поддув может привести к потере контроля над плавучестью, что может стать причиной легочной эмболии, серьезной травмы или смерти.
- Значительное количество практических занятий требуется для того, чтобы научиться поддерживать безопасную скорость всплытия. Предохранительный клапан, которым оснащен жилет, не может и не должен использоваться для контроля над скоростью всплытия и для предотвращения бесконтрольного всплытия.
- Не добавляйте груза в карманы жилета, т.к. в аварийной ситуации Вы не сможете быстро сбросить груза. Кроме того, излишек грузов снижает плавучесть жилета, что может помешать правильной эксплуатации.
- Чтобы чувствовать себя в жилете комфортно, нужно отрегулировать поясной и крепежные ремни жилета так, чтобы жилет идеально подходил по фигуре. Жилет не должен стеснять

дыхания, даже когда надут полностью. Проверьте исправность всех крепежных ремней, быстроразъемных пряжек и поясного ремня перед тем, как погружаться в жилете. Неисправные детали должны быть заменены перед началом эксплуатации. Для замены следует использовать только оригинальные детали или запасные части, а саму замену производить в авторизованных сервисных центрах по ремонту и обслуживанию снаряжения для подводного плавания.

- Использование нестандартных и неоригинальных деталей для модернизации жилета может стать причиной повреждения жилета во время эксплуатации, что может повлечь за собой серьезные травмы или смерть.
- Всегда проверяйте свой жилет до погружения, во время погружения и после него - это поможет Вам своевременно выявить возможные неисправности. Практически всех неприятностей можно избежать, следуя простому правилу: Регулярно проводите техническое обслуживание своего жилета-компенсатора в авторизованных дилерских сервисных центрах TUSA, и Вы можете быть уверены, что инфлятор и другие детали исправны, и жилет готов к эксплуатации.
- Систему ARA необходимо обслуживать через каждые 12 месяцев или через каждые 100 погружений (в зависимости от того, что наступает раньше). Для тщательного осмотра обратитесь к сертифицированному дилеру.
- Данное снаряжение разработано для использования со стандартными дыхательными смесями (21 % кислорода и 79% азота, вдыхаемый воздух должен соответствовать стандарту EN 12021.) Наполняйте баллоны только с помощью сертифицированных компрессоров. Если у Вас возникли сомнения относительно качества воздуха (например, запах), НЕ ПОГРУЖАЙТЕСЬ.
Использование каких-либо других смесей (с добавлением гелия и т.п.) может стать причиной деформации и коррозии металлических и резиновых деталей жилета. Износ деталей приводит к преждевременному старению оборудования или к авариям. Нестандартные газовые смеси также увеличивают риск возгорания и взрыва.
- При хранении, транспортировке жилета в машине или на корабле, не сгибайте шланг инфлятора. Не вытаскивайте жилет из сумки для снаряжения за инфлятор, также не держите жилет за инфлятор при переноске. Применяя силу к шлангу инфлятора, например, сгибая, скручивая или дергая его слишком сильно, Вы можете повредить шланг.
- Никогда не оставляйте жилет-компенсатор в пассажирском отделении или багажнике машины в солнечный день, а также на палубе под прямыми солнечными лучами, т.к. он может нагреться до очень высокой температуры - более 60°C. Жара и ультрафиолетовые лучи могут вызвать деформацию и уменьшение эксплуатационного срока материалов, из которых изготовлен жилет.
- Храните жилет отдельно от ножей, резаков и других колюще-режущих предметов.
- Никогда не кладите на жилет тяжелые предметы, не волочите его по земле, не допускайте грубого обращения с ним.

ПОЖАЛУЙСТА, ПОМНИТЕ:

Эта инструкция содержит важную информацию, касающуюся Вашей безопасности. Инструкцию необходимо полностью прочесть и понять до того, как Вы начнете погружаться в жилете. Если у Вас возникнут какие-либо вопросы, связанные с эксплуатацией Вашего жилета, обратитесь к дилерам TUSA, к своему инструктору по дайвингу или к продавцу снаряжения.

ДО НАЧАЛА ПОГРУЖЕНИЙ

До начала погружений на открытой воде выделите время для того, чтобы испытать Ваш жилет и разобраться на практике со всеми его особенностями. Попрактикуйтесь в контролируемой

обстановке (например, в бассейне), используя все снаряжение, которым Вы в дальнейшем будете пользоваться при погружениях на открытой воде. Проверьте эксплуатационные качества жилета в различных ситуациях. У Вас должен быть сертификат, подтверждающий навыки по контролю плавучести в жилете-компенсаторе. Ваш жилет разработан специально для того, чтобы Вы могли поддерживать нейтральную плавучесть во время погружения и чувствовать себя при этом комфортно. Жилет-компенсатор предназначен именно для подводного плавания, он не может заменить жилет для занятий другими водными видами спорта. Продавец снаряжения в специализированном магазине или Ваш инструктор по дайвингу порекомендуют Вам ту модель жилета-компенсатора, которая отвечает Вашим запросам и условиям, в которых Вы собираетесь погружаться.

Проверка, которая должна быть выполнена перед погружением:

- Присоедините шланг поддува жилета к инфлятору и к регулятору 1-ой ступени (следуйте инструкциям раздела «СИСТЕМА ПОДАЧИ ВОЗДУХА»)
- Медленно откройте вентиль баллона после того, как Вы полностью собрали акваланг.
- Проверьте, все ли устройства для стравливания и поддува работают: Поддувайте и стравливайте воздух, активируя все устройства. Если Вам кажется, что какое-либо устройство плохо работает, НЕ ПОГРУЖАЙТЕСЬ.
- Надуйте жилет так, чтобы он стал плотным. Оставьте жилет на 30 минут. Если он стал менее плотным, НЕ ПОГРУЖАЙТЕСЬ.

ВНИМАНИЕ: Эта информация частично входит в раздел «ПРОВЕРКА ЖИЛЕТА ПЕРЕД ПОГРУЖЕНИЕМ» на стр. 129.

ЖИЛЕТ КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ УСТРОЙСТВО И НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш жилет-компенсатор TUSA имеет однокамерную конструкцию. При правильной эксплуатации, он прослужит Вам много лет.

Ваш жилет-компенсатор TUSA выполняет три основных функции:

1. Обеспечивает положительную плавучесть на поверхности воды, поддерживает Вас и позволяет направить энергию на движение к месту назначения, а не на обеспечение плавучести.
2. Позволяет погружаться и подниматься к поверхности - поддувая или стравливая воздух из жилета, Вы приобретаете положительную или отрицательную плавучесть, регулируя скорость поддува или стравливания воздуха, Вы регулируете скорость погружения или всплытия.

ПОЖАЛУЙСТА, ЗАПОМНИТЕ:

Для обеспечения безопасной скорости всплытия необходимо иметь практические навыки пользования жилетом. Когда Вы поднимаетесь к поверхности, воздух в камере жилета расширяется, что приводит к увеличению скорости всплытия. Проконсультируйтесь со своим инструктором по дайвингу или прочтите еще раз учебное пособие, чтобы знать, как обеспечить режим безопасного погружения и подъема.

3. Обеспечивает нейтральную плавучесть на любой глубине - Когда Вы достигли нужной глубины, подуйте или стравите воздух из камеры жилета так, чтобы добиться нейтральной плавучести. Вы будете находиться на нужной глубине, не погружаясь и не всплывая.

ПОЖАЛУЙСТА, ЗАПОМНИТЕ:

В случае если потребуется ремонт, то соответствующие работы должны проводиться только в авторизованном сервис центре TUSA.

СИСТЕМА ПОДАЧИ ВОЗДУХА

Все жилеты TUSA оснащены стандартной системой подачи воздуха
Подключение шланга низкого давления с быстроразъемным соединением

К Вашему регулятору

Руками вкрутите шланг низкого давления в порт низкого давления на первой ступени регулятора. Аккуратно, но достаточно плотно затяните его с помощью 15-мм гаечного ключа. Резьбовое соединение шланга низкого давления с портом низкого давления редуктора - стандартное соединение 3/8" UNF. Пожалуйста, обратитесь к инструкции вашего регулятора, чтобы получить представление о том, как выглядит порт низкого давления.

Проверьте систему перед погружением: воспользуйтесь проверочным манометром низкого давления - при полностью заправленном баллоне в порту низкого давления показания манометра не должны превышать 12 бар и быть меньше 8 бар.

Вы можете обратиться в сервисный центр TUSA, чтобы Вам присоединили шланг низкого давления к регулятору.

ОСТОРОЖНО! Не вкрутите случайно шланг низкого давления в порт высокого давления на регуляторе - это может привести к травмам и вывести снаряжение из строя.

К Вашему жилету-компенсатору (Рис. 1)

Большим и указательным пальцами оттяните муфту быстроразъемного соединения на конце шланга низкого давления и сцепите ее с ниппелем на блоке инфлятора. Отпустите муфту, когда разъем защелкнется. Потяните за шланг и убедитесь, что соединение надежно защелкнулось. Чтобы отсоединить шланг низкого давления от инфлятора, оттяните муфту, и соединение разомкнется.



(Рис. 1)
Подключите шланг низкого давления к ниппелю на инфляторе.



(Рис. 2)
Закрепите шланг низкого давления и гофрированный шланг инфлятора на жилете с помощью застежки - «липучки».

- 162 -

Присоединение шланга низкого давления (тип APA)

Подсоедините ниппель для муфты шланга низкого давления регулятора жилета-компенсатора, затем уложите шланг низкого давления в выемку на боковой стороне шланга инфлятора, как показано на фотографиях 3 и 4. Таким образом вы удобно закрепите шланг, что упростит обращение с ним и позволит легко надевать и снимать жилет-компенсатор.



(Рис. 3)



(Рис. 4)

Положение установки инфлятора (тип APA)

Рекомендуемое положение установки инфлятора APA совпадает с положением установки обычного инфлятора. (Рис. 5)

Конечно, можно стравливать воздух обычным образом, а также использовать функцию быстрого стравливания воздуха, потянув основной блок инфлятора APA. Если в основном используется функция быстрого стравливания воздуха с помощью кнопки стравливания APA, предусмотрено также положение установки инфлятора APA, при котором для крепления используется держатель шланга жилета-компенсатора, и кнопка стравливания APA находится прямо под рукой. (Рис. 6)



(Рис. 5)



(Рис. 6)

СТРАВЛИВАНИЕ ВОЗДУХА

Быстрое стравливание (Рис. 7)

Все жилеты TUSA оснащены стандартной системой быстрого стравливания воздуха.

Последовательность действий:

1. Мягко потяните инфлятор в направлении вперед и вниз, чтобы привести в действие стравливающий клапан. Продолжайте тянуть до тех пор, пока не стравите достаточно воздуха для достижения желаемой плавучести. Когда Вы отпускаете инфлятор, клапан закрывается.



(Рис. 7)

R

- 163 -

ПОЖАЛУЙСТА, ЗАПОМНИТЕ:

Гофрированный шланг инфлятора растягивается приблизительно на 6 мм. Не имеет смысла растягивать гофрированный шланг еще сильнее, так как это не увеличивает поток стравливаемого воздуха. Не нужно слишком резко и сильно дергать за инфлятор для того, чтобы активизировать стравливающий клапан, т.к. это может привести к поломке инфлятора и нарушению работы системы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если травящий клапан работает не достаточно эффективно, воспользуйтесь кнопкой стравливания на блоке управления инфлятора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы вода не попала внутрь камеры жилета компенсатора, не нажимайте кнопку стравливания на блоке управления инфлятора в тот момент, когда воздух активировано быстрое стравливание.

Стравливание при помощи кнопок блока инфлятора

Последовательность действий:

1. Поднимите инфлятор вверх в направлении к поверхности воды.
2. Нажимайте кнопку стравливания, пока не достигните желаемой плавучести (Рис. 8).
3. Отпустите кнопку и верните инфлятор в исходное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не нажимайте стравливающую кнопку инфлятора, когда жилет полностью сдут, это может стать причиной попадания воды внутрь камеры жилета.



(Рис. 8)

Блок инфлятора АРА (тип АРА)

Чтобы надуть воздух из баллона и увеличить плавучесть, нажмите кнопку автоматического поддува. Если удерживать эту кнопку нажатой, можно поддуть больше воздуха, чем необходимо, поэтому регулируйте количество воздуха, нажимая кнопку на короткое время и отпуская ее. С другой стороны, для уменьшения плавучести можно стравить воздух из жилета-компенсатора, подняв основной блок инфлятора АРА вверх в направлении поверхности воды и нажав обычную кнопку стравливания. Возможно также быстрое стравливание с помощью кнопки стравливания АРА. Конечно, предусмотрена кнопка быстрого стравливания воздуха, стандартная для жилетов-компенсаторов TUSA. Эта функция позволяет быстро стравить воздух, взяв основной блок инфлятора АРА одной рукой и просто потянув в горизонтальном направлении.

Систему АРА необходимо обслуживать через каждые 12 месяцев или через каждые 100 погружений (в зависимости от того, что наступает раньше). Для тщательного осмотра обратитесь к сертифицированному дилеру.

ПОДДУВ ЖИЛЕТА

Как поддуть жилет ртом

Последовательность действий:

1. Прежде чем нажать кнопку инфлятора, слегка дуньте в загубник, чтобы очистить его от небольших капель воды, которые могли попасть внутрь.
2. Плотно прижмите губы к загубнику инфлятора, выдыхайте, одновременно нажимая кнопку стравливания (Рис. 9).
3. Отпускайте кнопку, когда делаете вдох.
4. Повторяйте действия 1 - 3, поддувая жилет, пока не добьетесь желаемой плавучести.



(Рис. 9)

Автоматический поддув

Чтобы поддуть жилет, медленно нажмите на кнопку автоматического поддува (Рис. 8).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Когда Вы поддуваете жилет, держите палец на кнопке стравливания, чтобы в случае необходимости немедленно прекратить неконтролируемое всплытие.

Предохранительный клапан

Все жилеты TUSA оснащены предохранительным клапаном (O.P.E.V.) [патент].

Когда давление воздуха в камере жилета превышает допустимое, клапан срабатывает автоматически, стравливая воздух. Когда давление приходит в норму, клапан закрывается. Таким образом, предотвращаются возможные повреждения жилета из-за избыточного давления в камере.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИНФЛЯТОРА АРА (ТИП АРА)

R

При неисправности системы стравливания АРА в экстренной ситуации, такой как, например, повреждение внутреннего провода, используйте стравливание через загубник управляющего блока инфлятора.

Если тащить основной блок инфлятора АРА по дну (например, при погружении на дно), песок и галька могут заклинить кнопку стравливания АРА, и стравливание будет невозможно. Если это произошло, воспользуйтесь обычным или быстрым стравливанием воздуха. После всплытия тщательно промойте кнопку проточной водой, чтобы удалить забившийся в нее песок.

РАБОЧАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПОГРУЖЕНИЕМ

Перед каждым погружением выполните следующие процедуры:

1. Проверьте все клапаны, убедитесь, что они надежно прикручены.
2. Полностью надуйте жилет. Оставьте на 30 минут. Если за это время жилет хоть немного сдулся, не используйте его. Обратитесь к ближайшему дилеру TUSA для проверки и/или ремонта жилета.
3. Систему ARA необходимо обслуживать через каждые 12 месяцев или через каждые 100 погружений (в зависимости от того, что наступает раньше). Для тщательного осмотра обратитесь к сертифицированному дилеру.

Регулировка поясного ремня

- (1) Расстегните «липучку» на обратной стороне поясного ремня, который пройдет в специальное отверстие на пластиковой панели системы поддержки поясицы. Отрегулируйте длину ремня и плотно застегните «липучку» (Рис. 10).



(Рис. 10)

- (2) Если вам необходимо значительно изменить длину ремня, то воспользуйтесь другим отверстием на пластиковой панели системы поддержки поясицы (Рис. 11, 12).



(Рис. 11)



(Рис. 12)

Регулировка натяжения вокруг плеча. (BCJ-9300, 5560, 1650, 3860, 4000)

- (1) С обеих сторон жилета, спереди, по бокам, расположены ремешки с металлическими пряжками на конце, заправленными в специальные прорези на панели системы поддержки поясицы. Если Вы ощущаете, что плечевой ремешок слишком давит, или, напротив, слишком ослаблен, или мешает движениям рук, то Вы можете отрегулировать длину ремешка, заправив его в другое отверстие на пластиковой панели системы поддержки поясицы.
- (2) Заправьте металлическую пряжку на конце ремешка в нужную прорезь. Наружное отверстие предназначено для увеличения длины, внутреннее - для уменьшения. Чтобы

- 166 -

вынуть пряжку из прорези, сначала слегка потяните ее, затем разверните параллельно прорези и вытащите. Вставляется пряжка аналогичным образом.

- (3) На рисунке 13 показано, как выглядит правильно заправленная пряжка после регулировки. Если металлические пряжки не закреплены, жилет под тяжестью прикрепленного баллона может отставать от спины или сползать вниз. Перед погружением убедитесь, что пряжки заправлены должным образом.



(Рис. 13)

КАК ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕГНУТЬ И ОТРЕГУЛИРОВАТЬ РЕМЕНЬ КРЕПЛЕНИЯ БАЛЛОНА

1. Проденьте ремень в пряжку, как показано на рисунках (Рис.14 - 16).



(Рис. 14)



(Рис. 15)



(Рис. 16)

2. Сдвиньте спинку жилета по баллону так, чтобы жилет занял правильное положение.

3. Ремень крепления баллона должен находиться в таком положении, как показано на рисунке 17. Потяните за конец ремня, чтобы полностью выбрать слабины ремня.



(Рис. 17)

4. Еще раз убедитесь, что спинка жилета правильно расположена на баллоне.

5. Чтобы пряжка не поднялась, и ремень не ослаб, зафиксируйте свободный конец ремня «липучкой» (Рис.18).



(Рис. 18)

R

- 167 -

6. Поднимите пряжку вверх, как показано на рис. 19, чтобы ремень не скользил. Расстегните «липучку», затем протяните конец ремня через крайнее отверстие в пряжке (Рис. 20).



(Рис. 19)

(Рис. 20)

7. Плотно зажмите конец ремня и потяните за закрытую пряжку (Рис. 21). Свободный конец ремня зафиксируйте «липучкой» (Рис. 22).



(Рис. 21)

(Рис. 22)

8. Проверьте, чтобы ремень баллона был плотно застегнут. Подержите баллон над поверхностью в вертикальном положении. Потяните жилет вверх за ручку для переноски, попробуйте сдвинуть жилет вверх или вниз по баллону. Ремень крепления не должен скользить. Если ремень сдвигается, значит, Вы закрепили баллон неправильно.
9. Если Вам необходимо снова отрегулировать ремень крепления:
- Отстегните «липучку» на конце ремня крепления, откройте пряжку.
 - Выньте ремень только из последнего отверстия пряжки.
 - Повторите полностью действия с 5) по 8).
10. Чтобы снять жилет с баллона после погружения:
- Расстегните «липучку» на конце ремня крепления и откройте пряжку.
 - Выньте ремень только из последнего отверстия пряжки.
 - Продвиньте ремень вверх и снимите с баллона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Очень важно правильно расположить и закрепить жилет на баллоне. Плохо закрепленный баллон может соскользнуть со спинки жилета во время погружения. Потеря баллона может привести к потере контроля над плавучестью, к прекращению подачи воздуха, что может стать причиной несчастного случая. Если у Вас возникли какие-либо вопросы по поводу эксплуатации жилета, обратитесь к Вашему инструктору по дайвингу, к дилерам TUSA или дистрибьютору TUSA.

СИСТЕМА ГРУЗОВ (BCJ-8000)

Модель BCJ-8000 оборудована системой грузов. Грузовая система с установленными грузами оптимизирует баланс жилета-компенсатора в воде. Установка грузов производится в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

Фотографии приведены только для ссылки. Установка грузовой системы производится только после крепления жилета к баллону. Если Вы попытаетесь заранее установить груз, то могут возникнуть трудности с креплением жилета к баллону из-за увеличенного веса.

- Крепко возьмитесь за специальные ручки сбрасывания грузов, которые расположены внизу на левом и правом карманах жилета. (Рис. 23)
- Поверните ручки по или против часовой стрелки, чтобы открыть предохранительный замок. Благодаря предохранительному механизму Вы можете почувствовать небольшое сопротивление, это сделано для большей безопасности. Просто продолжайте вытягивать грузовой картридж из обоймы. (Рис. 24 и 25)



(Рис. 23)

(Рис. 24)

(Рис. 25)

- Вставьте необходимое количество грузов в грузовой картридж (в каждый картридж можно вставить до 4 кг/8,8 фунтов) и надежно закройте внешний клапан грузового кармана (Рис. 26, 27)
- Вставьте грузовой картридж в обойму, как показано на фото. (Рис. 28)



(Рис. 26)

(Рис. 27)

(Рис. 28)

5. Вставив грузовой картридж до конца в обойму, защелкните пряжку картриджа в ответной части обоймы. (Рис. 29)



(Рис. 29)

*Не кладите какие-либо предметы на ручку сбрасывания грузов, так как пряжка может соскользнуть, в результате чего груз может выпасть.

КАК СБРАСЫВАТЬ ГРУЗА (ВСJ-8000)

Выполните следующие действия для сбрасывания грузовых картриджей.

1. Прочно захватите ручку сбрасывания грузов, как показано на фото. (Рис. 30)



(Рис. 30)

2. Поверните ручку по или против часовой стрелке, чтобы открыть предохранительный замок. (см. фото). (Рис. 31)

Из-за предохранительного механизма Вы можете почувствовать небольшое сопротивление, это сделано для большей безопасности. Просто продолжайте вытягивать грузовой картридж из обоймы. (Рис. 32)



(Рис. 31)



(Рис. 32)

3. Тяните, пока картридж с грузами полностью не вытащится. (Рис. 33)



(Рис. 33)

СИСТЕМА ГРУЗОВ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ВСJ-2100, 1800, 8000, ВС0601)

Все жилеты, кроме моделей ВСJ-2100, 8000, ВС0601 и 1800, оснащены системой грузов. Система грузов оптимизирует баланс жилета-компенсатора в воде. Произведите следующую процедуру, чтобы добавить грузы.

Фотографии помогут Вам понять объяснение. Добавляйте грузы после того, как прикрепите жилет к баллону, в противном случае вес жилета затруднит присоединение к баллону.

1. Крепко возьмитесь за специальные ручки освобождения грузов, которые расположены внизу на левом и правом карманах жилета (Рис. 34).
2. Потянув за ручки, Вы откроете безопасный замок, удерживающий грузы. Вы почувствуете сопротивление, это сделано для большей безопасности. Просто продолжайте вытягивать картридж из обоймы (Рис. 35, 36).



(Рис. 34)



(Рис. 35)



(Рис. 36)

3. Положите необходимое количество грузов в картридж (Рис. 37). (В каждый картридж можно поместить до 4 кг грузов).
4. После того, как разместили груза, плотно закройте чехол (Рис. 38).
5. Надев жилет-компенсатор, поместите картридж в обойму, как показано на Рис. 39. Убедитесь, что поместили картридж серебряным кантом наружу. Ваш напарник может помочь Вам вставить грузы.



(Рис. 37)



(Рис. 38)



(Рис. 39)

6. Вставив картридж до конца в обойму, закройте пряжку, как показано на рис. 40 и 41.

7. Наконец, закройте ручку безопасного замка, - грузовая система собрана (Рис. 42).



(Рис. 40)



(Рис. 41)



(Рис. 42)



Расстегнуто



Застегнуто
(видна надпись "locked")

КАК СБРАСЫВАТЬ ГРУЗА (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ВСJ-2100,1800, 8000, ВС0601)

Выполните следующие действия для сбрасывания грузовых картриджей.

1. Крепко возьмитесь за специальную ручку на грузовом картридже (Рис. 43).
2. Сильно потяните за ручку, чтобы открыть безопасный замок, держателю груза, продолжайте тянуть, чтобы открыть основную пряжку (Рис. 44).
3. Тяните, пока картридж полностью не вытащится (Рис. 45).



(Рис. 43)



(Рис. 44)



(Рис. 45)

* Увидеть ручку сбрасывания грузов во время дайвинга сложно, поэтому постарайтесь запомнить расположение и форму ручки на ощупь.

ЗАГРУЗКА ГРУЗОВ (ВСJ-1800)

Модель ВСJ-1800 оснащена грузовой системой. Для закрепления грузовых карманов используйте следующую процедуру.

* Усилие застежки грузового кармана рассчитано для его использования под водой. По этой причине Вы столкнетесь с сильным сопротивлением во время его установки на суше. Будьте осторожны, чтобы крючки застежки не зацепились за другие детали, поскольку это может их повредить.

1. Расстегните застежку грузового кармана, которая расположена в верхней части левого и правого карманов. (Рис. 46)
2. Вытяните грузовой картридж из кармана. (Рис. 47)
3. Отстегните клапан грузового картриджа. (Рис. 48)
4. Поместите необходимое количество грузов в грузовой картридж. (В каждый картридж можно поместить до 4 кг грузов). (Рис. 49)



(Рис. 46)



(Рис. 47)



(Рис. 48)



(Рис. 49)

5. После вставки грузов в картридж плотно закройте клапан.
6. Одной рукой придерживайте открытым грузовой карман и вставьте в него грузовой картридж. (Рис. 50)



(Рис. 50)



(Рис. 51)

7. Полностью протолкните внутрь грузовой картридж, затем застегните застежку грузового кармана. (Рис. 51)
8. После этого полностью закройте грузовой карман. (Рис. 52)



(Рис. 52)

ПРОЦЕДУРА СБРАСЫВАНИЯ ГРУЗОВ (ВСJ-1800)

1. Крепко возьмитесь за ручки грузовой системы, как показано на фотографии. (Рис. 53)
2. Если Вы сильно потяните за ручки, то застежки грузовых карманов расстегнутся. (Рис. 54)
3. Продолжайте тянуть ручки, чтобы вытянуть грузовые картриджи. (Рис. 55)



(Рис. 53)



(Рис. 54)



(Рис. 55)

* Дополнительные карманы для несбрасываемых грузов (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ВСJ-8000)

Два грузовых кармана расположены в задней части жилета (Рис. 56). Эти карманы могут использоваться для дополнительных грузов. Следует, однако, помнить, что дайвер не в состоянии самостоятельно сбросить эти груза во время погружения. Пожалуйста, внимательно отнеситесь к рекомендациям и примечаниям, изложенным ниже.



(Рис. 56)

ВНИМАНИЕ: в полностью сдутом жилете, если Вы не используете других дополнительных грузов, количество несбрасываемых грузов в карманах должно быть таким, чтобы Вы держались на поверхности воды, не погружаясь.

ВСЕГДА консультируйтесь с дайв-инструктором по поводу необходимости использования несбрасываемых грузов.

ВСЕГДА предупреждайте дайв-мастера или своего напарника о том, что Вы используете несбрасываемые груза при погружении.

СЪЕМНЫЙ РАЗВОРАЧИВАЮЩИЙСЯ СЕТЧАТЫЙ КАРМАН (ВСJ-8000)

В модели ВСJ-8000 съемный разворачивающийся сетчатый карман расположен над правым карманом. (Рис. 57, 58)



(Рис. 57)



(Рис. 58)

Чтобы вынуть сетчатый карман, высвободите две направляющие крючка, которые расположены сверху основного кармана, как показано на фото. (Рис. 59, 60)



(Рис. 59)



(Рис. 60)

Разворачивающийся карман может быть прикреплен к основному карману путем прикрепления к небольшому D-кольцу, которые располагаются под основным карманом. (Рис. 61, 62, 63)



(Рис. 61)



(Рис. 62)



(Рис. 63)

Вы также можете продеть клапан сетчатого кармана под поясным ремнем жилета-компенсатора, как показано на фото, и прикрепить его к передней части поясного ремня. (Рис. 64, 65, 66)



(Рис. 64)



(Рис. 65)



(Рис. 66)

* Регулировка длины боковых ремней (BCJ-9300, 5550, 3850, 4000)

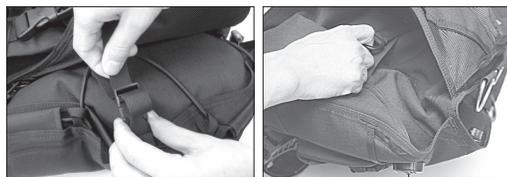
Если Вы полностью наполнили картридж грузами, то карманы жилета свешиваются вниз под их тяжестью. Чтобы компенсировать нагрузку на карманы, подтяните стропы внутренних боковых ремней (Рис. 67).



(Рис. 67)

Ремень регулировки клиновидной вставки (BCJ-7000, 6910, 6900, 5960)

Вы можете отрегулировать клиновидную вставку камеры жилета в соответствии с необходимой плавучестью, затянув или ослабив ремень (Рис. 68).



(Рис. 68)

ВАЖНО:

В экстренной ситуации при неконтролируемом спуске, когда необходимо сбросить груза, сбрасывайте по одному картриджу, т.к. сбрасывание обоих картриджей одновременно может вызвать обратный эффект - неконтролируемое всплытие. Часто бывает достаточно сбросить один, а не оба картриджа с грузами. В ходе погружения будет некогда смотреть и искать, где расположены ручки грузовых картриджей, поэтому перед каждым погружением потренируйтесь быстро на ощупь находить местоположение этих ручек.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда ставьте в известность дайв-инструкторов или напарника о том, что Вы пользуетесь жилетом-компенсатором с системой сбрасываемых грузов.

КАК НАДЕВАТЬ ЖИЛЕТ КОМПЕНСАТОР

- (1) Наденьте жилет и подтяните плечевые ремни за специальные D-кольца (Рис. 69), расположенные спереди на ремнях, отрегулируйте плечевые ремни так, чтобы Вам было удобно. Слегка наклонитесь вперед, чтобы уменьшить нагрузку на спину под тяжестью баллона.



(Рис. 69)

- (2) Подтяните поясной ремень и плотно застегните «липучку» (Рис. 70). Убедитесь, что ответные части «липучки» на поясном ремне точно совпали.



(Рис. 70)

- * Если ответные части «липучки» на поясном ремне не совпадают, вам необходимо отрегулировать длину поясного ремня (смотрите стр. 171).

- (3) Застегните поясную пряжку (Рис. 71), чтобы подтянуть поясные стропы, одновременно потяните за свободные концы строп в разные стороны от пряжки (Рис. 72).



(Рис. 71)



(Рис. 72)

- (4) Застегните нагрудную пряжку (Рис. 73), потяните за свободный конец стропы, чтобы подтянуть ее.



(Рис. 73)

СТРАВЛИВАЮЩИЙ КЛАПАН

Чтобы привести в действие стравливающий клапан, расположенный сзади на правом плече жилета или в нижней части камеры жилета, потяните за пластиковый наконечник на шнуре немного вперед и вниз, как показано на рисунках (Рис. 74, 75).



(Рис. 74)



(Рис. 75)

РЕГУЛИРОВКА ПО РАЗМЕРУ ПЛЕЧ (ВСJ-9300, 6910)

Плечевые ремни жилета ВСJ-9300 соединяются позади шеи регулируемым ремешком (Рис. 76). Присоединив жилет к баллону, отрегулируйте длину стропы, так, чтобы она соответствовала размеру Ваших плеч (Рис. 77).

* Не требуется проделывать эту процедуру перед каждым погружением.



(Рис. 76)



(Рис. 77)

РЕГУЛИРУЕМЫЙ НАГРУДНЫЙ РЕМЕНЬ (ВСJ-8000)

В модели ВСJ-8000 положение нагрудного ремня может регулироваться по вертикали.

Отрегулировать высоту положения нагрудного ремня можно при помощи сдвигания ремня с двух сторон. (Рис. 78, 79, 80, 81).



(Рис. 78)



(Рис. 79)



(Рис. 80)



(Рис. 81)

РЕГУЛИРОВКА РАСПОЛОЖЕНИЯ НАГРУДНОГО РЕМНЯ (ВСJ-6910)

Положение нагрудного ремня жилета ВСJ-6910 можно отрегулировать по высоте. Изначально ремень находится в верхнем положении, как показано на рисунке 82. Если нижнее положение Вам подходит больше, выньте конец ремня из пряжки, протяните его через нижнее отверстие в держателе ремня, отрегулируйте ремень. Если ремень все еще стягивает плечевую часть, как и до этого в верхней позиции, это деформирует край плечевого ремня. Чтобы избежать этого, пряжка ремня должна быть установлена в максимально удаленное положение (Рис. 83).



(Рис. 82)



(Рис. 83)

РЕГУЛЯТОР ПОЛОЖЕНИЯ НАГРУДНОГО РЕМНЯ (ВСJ-9300, 7000)

Положение нагрудного ремня ВСJ-9300 и 7000 можно отрегулировать по высоте. Изначально ремень находится в верхнем положении. (Рис. 84.) Если Вам больше подходит нижнее положение, снимите зажим Slick Clip® нагрудного ремня с петли наплечного ремня, как показано на рисунке (рис. 85), проденьте его в нижнюю петлю и закройте зажим Slick Clip®.



(Рис. 84)



(Рис. 85)

СЪЕМНЫЕ ЗАДНИЕ КАРМАНЫ (ВСJ-8000)

Модель ВСJ-8000 оборудована съемными грузовыми карманами с застежками Велкро, которые расположены с двух сторон нижней задней части жилета. (Рис.86, 87)

Необходимо помнить, что в экстренной ситуации невозможно самостоятельно снять такие грузовые карманы.

При закладывании грузов необходимо отдавать приоритет основным сбрасываемым картриджам, а эти несбрасываемые карманы использовать только как запасные (один такой карман выдерживает вес до 1кг/2.2 фунта).



(Рис. 86)



(Рис. 87)

Также эти грузовые карманы могут быть прикреплены к ремню баллона. Вы также можете использовать эти карманы в качестве карманов для аксессуаров, прикрепив их к D-кольцам на плечевых ремнях или к другим точкам крепления. (Рис.88, 89, 90)



(Рис. 88)



(Рис. 89)



(Рис. 90)

Застежка для сворачивания (BCJ-1800)

Жилет BCJ-1800 весит менее 2 кг и предназначен для погружения на месте прибытия. Застежка, расположенная позади правого бокового кармана, может использоваться для сворачивания и упаковки жилета BCJ-1800 при транспортировке.

Способ применения

1. Сместите к концу ленты принимающую часть застежки с правой стороны поясного ремня (с левой стороны, если смотреть спереди). (Рис. 91)



(Рис. 91)

2. Туго сверните карман с левой стороны, как показано на Рисунке 2. (Рис. 92)



(Рис. 92)

3. Сложите правую сторону кармана поверх свернутой левой стороны. (Рис. 93)



(Рис. 93)

4. Соедините принимающую часть застежки поясного ремня (из пункта 1) с вставляемой частью застежки (застежки для сворачивания), расположенной позади правого бокового кармана. (Рис. 94)



(Рис. 94)

5. Жилет BCJ-1800 свернут и упакован для транспортировки. (Рис. 95)



(Рис. 95)

Предостережение:

Если оставить жилет BCJ в свернутом виде на длительное время, мягкие накладки и другие элементы могут потерять форму. Обязательно храните данное снаряжение в развернутом виде, за исключением тех случаев, когда оно транспортируется.

ХРАНЕНИЕ И УХОД

При правильном уходе и хранении жилет безупречно прослужит Вам долгие годы.

1. После каждого погружения тщательно промойте жилет внутри и снаружи пресной чистой водой. Следуйте указанному порядку действий:
 - (a) Через загубник инфлятора наполните камеру жилета пресной чистой водой приблизительно на 1/4. (Кнопка стравливания должна быть нажата).
 - (b) Подуйте жилет ртом, а затем потрясите его, чтобы вода промыла изнутри всю камеру.
 - (c) Отсоедините инфлятор, открутив крышку-гайку верхнего клапана по часовой стрелке (Рис. 96).
 - (d) Вытащите из гнезда клапанный механизм.
 - (e) Переверните жилет так, чтобы открытое отверстие верхнего клапана находилось внизу, а вода и воздух свободно вытекали из него.
 - (f) Инфлятор нужно промывать отдельно от жилета. При нажатой кнопке поддува, пропустите пресную чистую воду по шлангу инфлятора через верхний клапан (Вода должна вытекать из загубника).



(Рис. 96)

* Во время этой процедуры остаточная вода может попасть в блок инфлятора. Переверните инфлятор (инфляторный блок сверху, крышка клапана снизу) и нажмите кнопку автоматического поддува. После этого вода должна вытечь через нипель на блоке инфлятора.

(g) Присоедините инфлатор к жилету. (Выполняйте действия (d) и (c) в обратном порядке).

(h) Опустите жилет целиком в чистую пресную воду и тщательно прополощите, а затем промойте струей воды.

(i) Просушите жилет в проветриваемом помещении, вне зоны действия прямых солнечных лучей. (Жилет перед хранением должен быть совершенно сухим).

2. Не следует хранить жилет полностью сдутым и сложенным. Храните жилет слегка поддутым в прохладном, темном, сухом месте.

3. Не оставляйте жилет длительное время на солнце. Ультрафиолетовое излучение сокращает срок службы материалов, из которых изготовлен жилет, особенно его внутренняя камера.

4. Никогда не кладите на жилет острые и тяжелые предметы.

После каждого использования:

Промойте жилет внутри и снаружи пресной чистой водой. Подуйте перед хранением.

TUSA настоятельно рекомендует производить осмотр и техническое обслуживание жилета, по крайней мере, раз в год, чтобы обеспечить оптимальное функционирование жилета компенсатора плавучести.

**SCUBA DIVING BUOYANCY DEVICE
LIMITED WARRANTY**

This floatation device is warranted to the original owner only and shall be free of defects in materials and workmanship under normal scuba diving use with proper maintenance and care for a period of one year from date of purchase by consumer. Welded seams of internal bladder shall be free of defects in material and workmanship for an unlimited duration. Warranty is non-transferable and is limited to replacement or repair of part or parts.

Equipment in question should be returned, prepaid, to your authorized TUSA dealer, along with proof of purchase. In the event no authorized TUSA dealer is readily accessible, the original purchaser should contact the nearest TUSA distributor for warranty return authorization.

MODEL No.	
SERIAL No.	
DATE OF PURCHASE	/ /
DEALER'S NAME / ADDRESS	